

---

# 季艾雅重申對於有遠見的領導人的需求

## Giay affirms need for visionary leaders

By Donna Polydoros

國際扶輪新聞 -- 2010 年 6 月 20 日

Rotary International News – 20 January 2010

---



季艾雅在 2010 年國際講習會第三次全體會議中講話。

Giay speaks at the third plenary session of the 2010 International Assembly. *Rotary Images/Monika Lozinska-Lee*

---

國際扶輪前社長季艾雅(Luis Vicente Giay)提醒將上任的地區總監們他們執行策略規劃的工作可能會對扶輪的未來產生深遠的影響。

Past RI President Luis Vicente Giay reminded incoming district governors that their work to implement strategic planning could have a profound impact on the future of Rotary.

在 2010 年國際講習會的第三次全體會議當中，季艾雅說明扶輪每年更換領導人，雖然是健全的，卻也對這個組織的進步造成挑戰，他藉此來強調策略規劃的必要。

During the third plenary session of the 2010 International Assembly, Giay made the case for strategic planning by explaining that Rotary's annual changes in leadership, though healthy, present a challenge to the organization's progress.

“我們工作要達成連續性需要有遠見的領導人，”季艾雅說。“你們就是扶輪所需要的有遠見的領導人。”

"Visionary leaders are needed to achieve continuity in our work," said Giay. "You are the visionary leaders that Rotary needs."

2009 月曆年度有許多發展將會影響到下一班的扶輪領導人。RI 理事會通過一份修正的策略計畫，強調支持與強化扶輪社，聚焦於並增加人道性服務，以及提高公共形象與認知。

The 2009 calendar year saw several developments that will affect the next class of Rotary leaders. The RI Board of Directors adopted a revised strategic plan , which emphasizes supporting and strengthening clubs, focusing and increasing humanitarian service, and enhancing public image and awareness.

同時，扶輪基金會挑選了地區參加**未來願景試辦**，那是一項對於扶輪基金會新的獎助金結構的三年的測試，將於 7 月 1 日開始。

Also, The Rotary Foundation selected districts for **the Future Vision pilot**, a three-year test of a new Foundation grant structure that will begin 1 July.

面對這些挑戰以及在他們地區與扶輪社的其他挑戰，地區總監當選人們必須對於他們作為領導人的任期採取一個一致性、全面性、以及前瞻性的思考方式，季艾雅說。

Faced with these changes and other challenges in their clubs and districts, district governors-elect must take a consistent, comprehensive, and forward-thinking approach to their terms as leaders, Giay said.

“今天，更甚以往，各組織要依靠有彈性、組織良好並且有明確目標的計畫來協助它們面對當前的問題，並且在尋找解決方案時要納入當前以及未來世代的領導人，”他說。

"Today, more than ever, organizations depend on flexible, well-structured plans with clear objectives to help them face current problems and involve current and future generations of leaders in finding solutions," he said.

他強調也要經由明確界定他們的目標來將扶輪社領導人們與社員們那入策略規劃。國際扶輪提供數種資源給扶輪社利用來擬定策略計畫，包括**策略規劃指南**。

He emphasized that Rotary club leaders and members also should be involved in strategic planning by clearly defining their goals. Rotary International offers several resources for clubs to use to develop a strategic plan, including the **Strategic Planning Guide**.

